



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/2/14
15 August 2001
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

卡塔赫纳生物安全议定书
政府间委员会
第二次会议
2001 年 10 月 1 日至 5 日，内罗毕
临时议程*项目 4.3

秘书处 (第 31 条)

《卡塔赫纳生物安全议定书》生效后两年期生物安全工作方案的方案预算

一. 引言

1. 根据《卡塔赫纳生物安全议定书》第 31 条，《议定书》的秘书处将由《公约》第 24 条设立的生物多样性公约秘书处担任。将每两年一次从一个普通信托基金，或称“核心预算”（下文简称为“BY 信托基金”）的基金拨款，以支付生物多样性公约秘书处的行政费用，该基金由联合国环境规划署根据《公约》的财务规则进行管理。除了 BY 信托基金之外，《公约》还设立了另外两个自愿信托基金：核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金（BE 信托基金）以及帮助缔约方参与公约进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）。
2. BY 信托基金的资金来自《公约》缔约方的捐款，捐款数额根据公约缔约方大会每两年确定一次的捐款分摊比额表决定。除了各缔约方分摊的捐款之外，BY 信托基金的资金来源还包括各缔约方、非缔约方、政府间组织、非政府组织和其他来源提供的额外捐款。
3. 《公约》的核心预算（BY 信托基金）由缔约方大会每两年核准一次，用来支付像以下这样的费用：工作人员薪金和津贴、办公房地租金和维修费；工作人员差旅费；会议服务费用；设备和用品；通讯费用；报告费用；顾问费；临时工作人员工资、加班费和招待费。

* UNEP/CBD/ICCP/2/1

4. BE 和 BZ 信托基金获得的自愿捐款一般是捐款者专门为具体的活动和会议提供的，并与核心预算分开提出报告。缔约方大会每两年一次核准 BE 和 BZ 信托基金的指示性预算，这些预算的依据是公约秘书处的核定工作方案，以及无法从核心预算拨款的预计需要的额外资金。
5. 下一个预算是 2003—2004 两年期预算，将由缔约方大会第六届会议通过。本说明的目的，是为了协助卡塔赫纳议定书政府间委员会向公约缔约方大会提供指导意见，说明为执行《卡塔赫纳生物安全议定书》所需要的财务资源。
6. 2003—2004 两年期概算是以《公约》现有的活动结构为依据，在这个结构中，秘书处的 2001—2002 两年期预算提供以下 6 个工作方案的经费：行政指导和管理；科学、技术和工艺事项；社会、经济和法律事项；执行和对外沟通；生物安全；资源管理和会议服务。因此，建议把 2003—2004 年两年期的生物安全工作方案作为这 6 个工作方案之一，以向其提供经费。
7. 预计《卡塔赫纳生物安全议定书》的核心预算资金将来自《公约》核心预算，而额外核定活动的费用，以及发展中国家缔约方和经济转型缔约方在《生物安全议定书》下参加会议的费用，则将分别来自 BE 信托基金和 BZ 信托资金。
8. 下文第二节概述了 2003—2004 两年期生物安全方案概算。
9. 第三节介绍了在估算 2003—2004 两年期生物安全方案概算时所考虑的关键因素和假设。表 1 概要开列了核心方案概算。表 2 概要开列了需要用核心预算支付的生物安全工作方案工作人员费用。附件一和附件二概述了将由 BE 和 BZ 信托基金支付的生物安全工作方案所需资源。
10. 第四节载有提议卡塔赫纳议定书政府间委员会以本文件所提议的方案为基础，就这个问题提出的一项建议草案的基本内容。
11. 必须强调，本文所述方案概算是秘书处对其在下一个两年期内的工作进行的最近似估计，并将根据政府间委员会、作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会以及公约缔约方大会的各项决定和指导意见加以调整。

一. 《卡塔赫纳生物安全议定书》工作方案草案和概算

A. 工作方案草案

12. 在《议定书》生效之后，行政管理和指导工作将发挥全面协调作用，而生物安全方案则将负责工作方案的日常执行工作，该工作方案产生自公约缔约方大会作为议定书缔约方大会所举行的第一届会议根据政府间委员会的建议所作各项决定。《议定书》本身的条款规定了必须由公约缔约方大会作为议定书缔约方大会作举行的第一届会议处理的问题，参照这些条款，并根据公约缔约方大会在第 V/1 号决定中核准的政府间委员会为议定书缔约方大会第一届会议进行工作的方案，生物安全工作方案将集中处理以下问题，以便协助秘

书处和各缔约方执行《议定书》：决策程序（第 10 条第 7 款）；信息交流和生物安全资料交换所（第 20 条第 4 款）；赔偿责任和补救（第 27 条）；履约（第 34 条）；处理、运输、包装和标志（第 18 条）；能力建设（第 22 条和第 28 条第 3 款）；监测和报告（第 33 条）；以及作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会可能指明，为根据第 29 条第 4 款有效地执行《议定书》而有必要处理的任何其他问题。

13. 生物安全工作方案将负责向作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会及其主席团提供秘书处支助。该工作方案还将成为秘书处同其他国际组织或进程就有关《议定书》的问题进行接触的主要联络点。

B. 概算

14. 执行秘书审查了政府间委员会第一届会议的成果，并认为，缔约方大会在第 V/22 号决定中核准的当前资金水平将足以用于执行 2001—2002 两年期生物安全工作方案。表 1 在以下开列了 2001 - 2002 年核定核心预算和 2003 - 2004 年核心预算（BY 信托基金）的概算。同 2001 - 2002 年核定预算总额相比，2003 - 2004 年的预算总额将有所增加，原因是将举办新的项目活动，例如生物安全资料交换所、公约缔约方大会作为议定书缔约方大会举行的第二和第三届会议、赔偿责任和补救问题不限成员名额法律和技术专家特设会议、专家小组会议和联络小组会议，以及有关的共同事务费用。没有为 2002 年划拨这样的费用。BE 信托基金的概算将用于资助额外的核定活动，BZ 信托基金的概算则将用于帮助发展中国家缔约方参加《公约》的进程，这两个概算分别载于附件一和附件二。

表 1. 将用核心预算提供的所需生物安全经费（BY 信托基金）
(美元)

开支项目	2001 年	2002 年	2003 年	2004 年
工作人员费用	687,100	721,800	848,820	886,410
生物安全主席团会议	45,000	45,000	45,000	47,250
差旅费	62,000	65,700	70,000	73,500
顾问/分包	36,500	38,400	14,500	15,225
生物安全资料交换所			26,500	27,825
公约缔约方大会作为议定书缔约方大会举行的第二和第三届会议			525,000	250,000
赔偿责任和补救问题不限成员名额特设法律和技术专家会议 (4)			400,000	400,000
专家会议/联络小组会议			43,000	45,150
共同费用			148,500	155,925
小计	830,600	870,900	2,121,320	1,901,285
方案支助费用 (13%)	107,978	113,217	275,772	247,167
预算总额 (美元)	938,578	984,117	2,397,092	2,148,452

15. 应该指出，缔约方大会第五届会议已经核准了 2002 年生物安全工作方案的费用（工作人员费用、顾问费、旅费等），以供于 2001—2002 两年期在 BY 信托基金下支付。我们因此提议，如果于 2002 年进行任何额外活动，其经费均应来自本说明附件一和附件二所示向 BE 和 BZ 信托基金提供的额外自愿捐款。

方案支助费用

16. 根据《联合国财务条例和细则》，应向联合国环境规划署（环境规划署）支付 13% 的管理费，以支付管理信托基金的费用。环境规划署将把这笔费用的一部分退还公约秘书处，以帮助支付秘书处的支助事务费用。

表 2. 将用核心预算提供的所需生物安全工作人员

	2002 年	2003 年	2004 年
A. 专业人员职类			
P-5	1	1	1
P-4	1	2	2
P-3	3	4	4
P-2	1	0	0
专业人员之类共计	6	7	7
B. 一般事务人员职类共计	3	3	3
总计 (A + B)	9	10	10

三. 在编制预算时采用的假设

17. 由于意识到《生物安全议定书》的确切生效日期尚不确定，执行秘书根据在执行本两年期（2001—2002 年）生物安全工作方案方面的经验教训提出了一项提案，并采用以下假设编制了表 1 开列的预算：

(a) 在计算 2003—2004 两年期概算中的工作人员费用时，使用的数字是以编制 2001—2002 两年期《公约》方案预算时采用的标准数字为依据；

(b) 根据《议定书》第 29 条第 6 款的规定，公约缔约方大会作为议定书缔约方大会所举行的常会将结合公约缔约方大会的常会举行，除非作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会另有决定。考虑到有必要在《议定书》生效之后的早期阶段保持政治势头，秘书处预计，作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会将在《议定书》生效之后的第一个两年期

内每年举行会议；

(c) 根据假设，议定书缔约方大会所举行会议的会期为一个星期，其中一届会议将结合公约缔约方大会的某届会议举行；

(d) 作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会的主席团每年将在秘书处办公地点举行两次会议，每次会议为期两天。此外，主席团将在作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会开会期间每天举行会议；

(e) 将继续举行区域会议，每个区域每年各举行一次，其专门目的是提供生物安全资料交换所操作方面的培训，并不断审查各区域为有效执行《议定书》所需要的能力建设；

(f) 计划于该两年期内举行 4 次有 50 名专家（每个区域 10 个）参加的技术专家会议（每年举行 2 次），以便讨论有关第 18 条和第 34 条的问题。此外，还计划每年举行一次生物安全资料交换所联络小组会议。

(g) 还计划每年举行两次赔偿责任和补救问题不限成员名额特设法律和技术专家会议。

四. 政府间委员会可以采取的行动

18. 如上所述，没有必要为 2001—2002 两年期生物安全方案追加任何经费，因为缔约方大会第五届会议已经为其核准了经费。随着《议定书》的生效，计划由各缔约方来支付《议定书》引起的额外费用。然而，在现阶段难以确定执行《议定书》方面的各种不同费用。例如，大多数拟议的活动都在很大程度上利用当前在《公约》下进行的活动。在这方面，生物安全资料交换所利用了《公约》的资料交换所机制；公约缔约方大会作为议定书缔约方大会举行的第一届会议由于是同公约缔约方大会本身的一次常会结合举行，其费用有所减少；生物安全科则利用了秘书处其他部门在为《议定书》的会议提供服务方面予以的协助。无法准确地分摊费用。而且，使这变得更为困难的是，作为议定书缔约方大会的公约缔约方大会还没有一项制定完善的工作方案，《议定书》也还没有确定的生效日期。此外，还存在一些不确定因素，以致无法预测在《议定书》生效之后的头几年，缔约方的数目及其支付能力是否足以使得为《议定书》下的活动分开提供资金在财务上是可行的。最后，根据当前的预算水平，管理《议定书》的独立预算所引起的额外费用将超过带来的效益。

19. 执行秘书因此建议，缔约方大会在第 V/22 号决定中通过的当前预算足以支付本两年期（2001—2002 年）剩余时间的活动经费，政府间委员会没有必要建议为本两年期追加或补充任何预算。如果政府间委员会决定需要举办更多的活动，这些活动的费用应该来自 BE 和 BZ 信托基金。关于下一个两年期（2003—2004 年），执行秘书建议暂时继续由《公约》缔约方来负担生物安全工作方案的全部费用。

20. 因此，谨提议政府间委员会审议一项决定的基本内容草案如下，以建议公约缔约方大会予以通过，该草案是以本说明所载方案概算为基础：

卡塔赫纳生物安全议定书政府间委员会

建议公约缔约方大会核准以下基本内容，并将其列入《生物多样性公约》BY、BE 和 BZ 信托基金以及缔约方大会第六届会议的有关决定：

(a) 为上文表 1 所列各项用途核准核心方案预算，2003 年的预算为 2,397,092 美元，2004 年为 2,148,452 美元，并将该方案预算纳入《生物多样性公约》核心预算。

(b) 为本说明附件一所列各项用途核准经费共 904,000 美元，并将其纳入 2003—2004 两年期生物多样性公约核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金（BE 信托基金）的预算；

(c) 为本说明附件二所列各项用途核准经费共 4,452,200 美元，并将其纳入 2003—2004 两年期帮助缔约方参与公约进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）的预算；

(d) 核准 9 个《生物安全议定书》工作人员员额（6 个专业员额和 3 个一般事务员额），其职等如表 2 所示；

(e) 在 2003—2004 两年期，或在《议定书》已经得到商定数目的发达国家和发展中国家缔约方批准，从而将由《议定书》缔约方按比例负担其费用之前，生物安全工作方案的核心预算总费用将暂时继续由《公约》缔约方负担；

(f) 请《公约》所有缔约方注意，为核心预算（BY 信托基金）缴纳捐款的截止日期是这些捐款所属预算年度的 1 月 1 日，从而请其及时缴纳捐款；促请那些有能力的缔约方在 2002 年 10 月 1 日之前缴纳 2003 日历年度的捐款，于 2003 年 10 月 1 日缴纳 2004 日历年度的捐款，以便为已经核准的开支提供经费，并在这个方面请求在捐款应缴年度的前一个年度 8 月 1 日之前向各缔约方发出通知，以告知其应缴纳的捐款数额；

(g) 促请所有《议定书》缔约方和不是缔约方的国家、政府组织、政府间组织、非政府组织和其他资金来源向 BY、BE 和 BZ 信托基金提供专门用于《议定书》的捐款；

(h) 如果没有及时向秘书处提供足够的资源，执行秘书有权经缔约方大会主席团同意，调整为工作方案提供的服务，包括推迟会议；

(i) 执行秘书应编制 2005—2006 两年期工作方案预算，将其提交公约缔约方大会作为议定书缔约方大会举行的第二届会议，并报告《议定书》2003—2004 两年期预算的收入和预算表现，以及对该预算进行的任何调整；

(j) 执行秘书应根据关于向秘书处提供人力资源和其他支助的主动建议，同各缔约方和组织达成必要的行政及合同性安排，以便切实履行秘书处有关《议定书》的职责，同时保证高效率地利用现有的能力、资源和服务，并顾及联合国的规则和条例。应该特别注意同当前正在其他国际组织的框架内、根据公约缔约方大会作为议定书缔约方大会通过的决定所举办的有关工作方案和活动进行合作，以便发挥联合优势的可能性。

附件一

需要由核定活动额外自愿捐款特别自愿信
托基金(BE 信托基金)为 2002 年和 2002—
2003 两年期提供的生物安全资金

(美元)

一.	说明	2002 年	2003 年	2004 年
1.	会议			
	为《生物安全议定书》举行的区域会议	100,000	80,000	80,000
	技术专家会议 (4)	140,000	160,000	160,000
	生物安全资料交换所区域研讨会 (4)		160,000	160,000
2.	顾问费 / 分包费			
	生物安全资料交换所		20,000	20,000
	小计	240,000	400,000	400,000
二.	方案支助费用 (13%)	31,200	52,000	52,000
	费用总计 (一 + 二)	271,200	452,000	452,000

附件二

需要由帮助缔约方参与公约进程的特别自
愿信托基金(BZ 信托基金)为 2002 年和
2002—2003 两年期提供的生物安全资金

(美元)

说明		2002 年	2003 年	2004 年
一.	会议			
	为《生物安全议定书》举行的区域会议 (8)	329,400	300,000	300,000
	缔约方大会的会议 (2)		540,000	540,000
	赔偿责任和补救问题不限成员名额特设法 律和技术专家会议 (4)		1,080,000	1,080,000
	政府间委员会	483,600		
	<u>小计一</u>	813,000	1,970,000	1,970,000
二.	方案支助费用 (13%)	105,690	256,100	256,100
	费用总计 (一 + 二)	918,690	2,226,100	2,226,100
